

1. Чи може громадянин України відкрити рахунок у вашому банку? Ukrán állampolgár is nyithat számlát bankunknál?

Так, підготували інформаційні листи українською, щоб допомогти визначитись з відповідним видом банківського рахунку.

https://www.otpbank.hu/portal/hu/Hirek/Lakossagi_szamlakhoz_kapcsolodo_tajekoztatok

Igen. Ukrán nyelvű lakossági számla tájékoztatókkal is segítjük a számlaválasztást.

https://www.otpbank.hu/portal/hu/Hirek/Lakossagi_szamlakhoz_kapcsolodo_tajekoztatok

2. Які документи потрібні громадянам України для відкриття рахунку? Milyen okmány szükséges a számlanyitáshoz ukrán állampolgároknak?

У випадку громадянина України для відкриття рахунку потрібні такі документи: паспорт або посвідчення особи Угорщини, а також дійсний документ, що дозволяє або засвідчує право на проживання в Угорщині (наприклад, дозвіл на проживання, виданий угорським органом влади), а також постійна адреса в Угорщині, яка має бути засвідчена документом, що засвідчує постійну адресу в Угорщині (картою проживання), або документом (формою декларації про проживання).

Ukrán állampolgárságú ügyfél esetén a számlanyitáshoz szükséges útlevel vagy magyar személyi azonosító igazolvány és érvényes magyarországi tartózkodásra jogosító vagy tartózkodási jogot igazoló okmány (pl.: magyar hatóság által kiállított tartózkodási engedély), továbbá magyarországi állandó lakcím, melyet magyarországi állandó lakcímet igazoló okmánnyal (lakcímkártyával) vagy dokumentummal (szálláshely bejelentő lap) kell igazolni.

3. Які види рахунків фізичних осіб я можу вибрати? Milyen lakossági bankszámlák érhetőek el számomra?

На сторінках нижче ви знайдете інформаційні листи українською мовою щодо банківських продуктів для фізичних осіб.

https://www.otpbank.hu/portal/hu/Hirek/Lakossagi_szamlakhoz_kapcsolodo_tajekoztatok

A jelenleg értékesíthető bankszámláink közül választhat. Az alábbi oldalakon találhatóak az egyes lakossági bankszámla termékek ukrán nyelvű tájékoztatói:

https://www.otpbank.hu/portal/hu/Hirek/Lakossagi_szamlakhoz_kapcsolodo_tajekoztatok

4. У яких іноземних валютах можна відкрити рахунок? Milyen devizanemekben nyithatok bankszámlát?

Форинт (HUF), а також євро (EUR), американський долар (USD), швейцарський франк (CHF), англійський фунт (GBP), японська єна (JPY), шведська корона (SEK), канадський долар (CAD), болгарська лева (BGN), чеська корона (CZK), норвезька корона (NOK), польський злотий (PLN), турецька ліра (TRY)

Forint (HUF) valamint Euró (EUR), Amerikai dollár (USD), Svájci frank (CHF), Angol font (GBP), Japán jen (JPY), Svéd korona (SEK), Kanadai dollár (CAD), Bolgár leva (BGN), Cseh korona (CZK), Norvég korona (NOK), Lengyel zloty (PLN), Török líra (TRY)

5. Яка картка може мені знадобитися? Milyen bankkártyára lehet szükségem?

Ми рекомендуємо картку VISA Online або Mastercard Online для рахунків у форинтах, та картку Mastercard в іноземній валюті для рахунків у євро.

Forint alapú számlához javasoljuk a VISA Online vagy Mastercard Online kártyát, EUR alapú számlához pedig a Mastercard devizakártyát.

6. Які умови оформлення дебетової картки? Mik a betéti kártya igénylési feltételei?

Вік від 18 років і наявність рахунку у форинтах/євро в нашому банку.

Betöltött 18. életév és a bankunknál vezetett forint / EUR számla

7. Де я зможу користуватися карткою? Mire használhatom a bankkártyát?

За допомогою банківської картки ви зможете здійснювати оплату будь-яких покупок в Угорщині та за кордоном без комісійних, а також знімати готівку в Угорщині (банкомат, відділення банку, пошта) та за кордоном (банкомат, відділення банку).

Bankkártyával díjmentesen vásárolhat belföldön és külföldön, valamint online, továbbá készpénzt vehet fel belföldön (ATM, bankfiók, posta) és külföldön (ATM, bankfiók).

8. Де я отримаю картку та PIN-код картки? Hol vehetem át a bankkártyámat és a hozzá tartozó PIN-kódot?

Картку можна отримати у відділенні банку або поштою. Якщо при оформленні картки у відділенні ви не ввели PIN-код, ви зможете отримати PIN-код лише у відділенні банку,

A bankkártya bankfiókban vagy postai úton vehető át. A PIN-kód kizárólag bankfiókban vehető át, abban az esetben, ha igényléskor nem adott meg PIN-kódot.

9. Як можна активувати картку? Hogyan és hol tudom aktiválni a bankkártyámat?

У банкоматі, відділенні банку, а також терміналі POS першою вдалою чіп+PIN-код транзакцією. ATM-en, bankfiókban és POS-terminálon az első sikeres chip+PIN tranzakcióval.

10. Чи можна оцифрувати картку на пристроях Android та iOS? Digitalizálható-e a bankkártya Android és iOS készülékeken?

Якщо у вас є мобільний пристрій Android або iOS з функцією NFC, ви можете оцифрувати свою банківську картку в багатьох мобільних гаманцях (наприклад: Apple Pay, Google Pay, Simple mobile payment).

Ha NFC funkcióval rendelkező Android, vagy iOS mobileszköze van, bankkártyáját számos Mobiltárcában digitalizálhatja (például: Apple Pay, Google Pay, Simple mobilfizetés).

11. Як підтвердити онлайн-транзакції? Hogy történik az internetes tranzakciók jóváhagyása?

Транзакцію необхідно підтвердити або через OTP MobilBank (push-повідомлення), або ввівши одноразовий код підтвердження, отриманий у SMS, та змінений TeleCode, пов'язаний із карткою. Додаткову інформацію про зміну TeleCode можна знайти у пункті 13.

Vagy az OTP MobilBankon keresztül (push), vagy az SMS-ben kapott egyszer használatos jóváhagyó kód és a kártyához tartozó megváltoztatott TeleKód megadásával kell jóváhagyni a tranzakciót. További információ a TeleKód megváltoztatásáról a 13. pontban található.

12. Чи можу я надати іноземний номер телефону для процедури підтвердження покупки в Інтернеті? Az internetes vásárlás jóváhagyási folyamatához megadható külföldi telefonszám?

Так.

Igen.

13. Що це ТелеКод? Mi az a TeleKód?

За замовчуванням ТелеКод – це останні 3 цифри рахунку банківської картки, але цей код за замовчуванням необхідно змінити. Змінити телекод можна у відділенні OTP Bank, через банкомат OTP або через автоматичний телефонний сервіс OTPdirekt, а також за допомогою цифрових послуг, що надаються банком.

A TeleKód alapértelmezetten a bankkártyához tartozó számla utolsó 3 számjegye, de ezt az alapértelmezett kódot meg kell változtatni. TeleKód módosítását OTP Bank fiókban vagy ATM-en, vagy OTPdirekt automata telefonos szolgáltatáson keresztül lehet elvégezni. Valamint a bank által biztosított Digitális szolgáltatások igénybevételével.

14. Чи можу я перераховувати кошти з угорського рахунку в Україну? Utalhatok a magyar bankszámlámról Ukrajnába?

OTP Bank і надалі буде виконувати платіжні доручення на транскордонні перекази в Україну, перераховуючи суму платіжного доручення на рахунок банку одержувача. Однак важливо наголосити, що на зарахування перерахованої суми та її доступність у банку отримувача можуть у значній мірі вплинути поточні обставини.

Az Ukrajnába irányuló, határon átnyúló átutalási megbízásokat az OTP Bank továbbra is végrehajtja, a kedvezményezett bankja számára a megbízás összegét átutalja. Fontos azonban hangsúlyozni, hogy az átutalt összeg jóváírását és a kedvezményezett számára való hozzáférhetőségét a fogadó bankban nagymértékben befolyásolhatják az aktuális körülmények.

15. Як мені керувати своїм рахунком? Hogyan kezelhetem a bankszámlámat?

Ви можете скористатися послугами наших спеціалістів **у відділеннях банку, а також управляти своїм рахунком через Інтернет-банк** згідно з договором на пакет послуг OTPdirekt, прив'язаним до Вашого рахунку. Ми також радимо Вам зареєструватися в нашому новому Інтернет-банку та мобільному банку (нові послуги тепер також доступні англійською мовою), щоб користуватися функціями мобільного банкінгу через новий додаток OTP MobilBank.

Szakértő kollégáink a **bankfiókokban** állnak rendelkezésre, valamint a bankszámlához megkötött OTPdirekt szerződés keretében az **Internetbankon is kezelheti számláját**. Emellett javasoljuk, hogy regisztráljon az új Internet- és MobilBankra (az új szolgáltatások már angol nyelven is elérhetők), ennek keretében az új OTP MobilBank használható mobilbankolásra.

16. Які є можливості для виконання переказів у форинтах? Milyen lehetőségeim vannak belföldi forint átutalásra?

• Миттєвий переказ:

Спеціальні доручення на переказ коштів на суму до 20 мільйонів форинтів з платіжного рахунку, що ведеться у форинтах, через OTPdirekt або один із сервісів OTP Digital (OTP InternetBank або OTP Bank MobilBank) на банківський рахунок у форинтах або іноземній валюті, що ведеться в іншому вітчизняному банку, виконуються протягом кількох секунд, щодня року, 24 години на добу. Сума, отримана через послугу миттєвих платежів, одразу доступна на платіжному рахунку одержувача, навіть у вихідні та святкові дні.

Спеціальні доручення на переказ коштів, ініційовані з платіжного рахунку у форинтах на платіжний рахунок у форинтах або іноземній валюті, що ведеться в OTP Bank, виконуються негайно, без обмеження суми.

• Переказ протягом дня:

Наші клієнти можуть ініціювати одноразовий внутрішньоденний переказ у форинтах у відділенні банку без обмежень суми на банківський рахунок у форинтах або іноземній валюті, відкритий в

іншому вітчизняному банку. Перекази понад 20 мільйонів форинтів, ініційовані електронними каналами на банківський рахунок у форинтах або іноземній валюті, відкритий в іншому вітчизняному банку, також виконуються як внутрішньоденні перекази.

- **Переказ у день списання коштів і регулярний переказ:**

Одноразове платіжне доручення та звичайне платіжне доручення з датою дебетування можна подати електронними каналами та у відділенні банку. Датою дебетування переказу у форинті з датою дебетування може бути день, наступний за днем отримання платіжного доручення, або день після нього.

Банк виконує регулярні перекази у розмірі та з періодичністю, визначеними клієнтом (наприклад, щомісяця, щорічно, у визначені дні) у межах банку у форинтах та іноземній валюті, а також поза межами банку у форинтах, списуючи необхідну суму з рахунку у форинтах.

- **Azonnali átutalás:**

Az OTPdirekt internetes, illetve az OTP Digitális szolgáltatások valamelyikében (OTP InternetBank vagy OTP Bank MobilBank) forintban vezetett fizetési számláról valamely más belföldi banknál vezetett forint vagy deviza bankszámlára legfeljebb 20 millió forint összegű eseti átutalási megbízások az év minden napján, a nap 24 órájában néhány másodpercen belül teljesülnek. Az Azonnali Fizetési szolgáltatáson keresztül fogadott összeg hétvégén és ünnepnapokon is azonnal rendelkezésre áll a címzett fizetési számláján.

A forintban vezetett fizetési számláról forintban az OTP Bankban vezetett forint vagy deviza fizetési számlák javára indított eseti átutalási megbízások összeghatár nélkül azonnal teljesülnek.

- **Napközibeni átutalás:**

Ügyfeleink a bankfiókban eseti (egy alkalommal teljesítendő) napközibeni forint átutalást tudnak indítani összeghatár nélkül valamely más belföldi banknál vezetett forint vagy deviza bankszámlára. Az elektronikus csatornákon valamely más belföldi banknál vezetett forint vagy deviza bankszámlára indított 20 millió forint feletti összegű átutalás is napközibeni átutalásként teljesül.

- **Terhelési napos és rendszeres átutalás:**

A terhelési nap feltüntetésével megadott eseti átutalási megbízás és a rendszeres átutalási megbízás az elektronikus csatornákon és a bankfiókban is benyújtható. A terhelési nap megjelölésével adott forint átutalás terhelési napja, a fizetési megbízás átvételének napját követő, vagy későbbi nap lehet.

A rendszeres átutalás lebonyolítását a bank az ügyfél által meghatározott összegben és gyakorisággal (pl. havonta, évente, meghatározott napokra) bankon belülre forintban és devizában, továbbá bankon kívülre forintban, forint számla terhére vállalja, illetve nyújtja.